

要望書

大阪府知事 橋下 徹 殿

この度は、地元でも国家的にも、そして国際的にもすばらしく高い評価をうけている大阪府立弥生文化博物館の廃止が提案されていると聞き、これを書いています。弥生文化博物館は、大阪府下の博物館の中でも、また日本国内の考古系博物館の中でも最も優れた博物館のうちの一つです。私自身、個人的にも何度もこの博物館を訪れたことがありますし、また数多くの国々から日本を訪れた研究者の友人を案内したこともたくさんあります。

大阪府の財政が困難な状況にあることも理解しておりますし、また、この財政問題に取り組む知事のご努力には拍手をお送りしたいと思っております。

私が所属するセインズベリー日本藝術研究所は日本文化を広く知ってもらうために1999年に設立されました。私たちの研究所は、ヨーロッパでも有数の日本の考古学と文化遺産についての研究機関であり、広く日本やヨーロッパ内外の研究機関や組織とともに研究を行っています。

私たちがこれまで行ってきたプロジェクトは、文化遺産に投資を行うことは地元や地域に大きな経済効果をもたらすことを証明しています。考古学は観光のための重要な文化産業となることが可能なのです。

大阪府は文化遺産に恵まれた地域です。弥生文化博物館は「王冠の宝石」となる可能性をもっています。ご存知のように、弥生文化博物館は日本で有数の遺跡である池上曾根遺跡に隣接しています。池上曾根遺跡の理解は、後に続いて行く日本の歴史を理解する上でもたいへん重要なことです。大阪府には大仙古墳をはじめ数多くの巨大古墳があります。堺は中世に栄えた港もあります。そして、大阪府は今まさに、関西国際空港の発展とともに再び日本の「入り口」となっています。

大阪府の発展のために勇敢かつ堅実な決断をする必要があります。コストのかかる博物館の保存にあたって学術的な重要性のみで議論をされることは、知事もストレスとなるでしょうから、ここに私たちには他の提案もあります。

この大阪府の文化遺産がもたらす経済・文化的効果の可能性を活かしてはいかがでしょうか。傑出した博物館を廃止して様々な「負」の効果をもたらすよりも弥生文化博物館に、経済・文化的衰退を避けるための道しるべとなってもらいましょう。

この博物館が集めている地域的、国家的、そして国際的魅力を大阪府の大きな利点であると考えてください。知事のご提案は研究者たちにとっても大きな課題です。弥生文化博物館が、現在なし得ている文化的な功績と同様に、どのようにして経済効果においても功績をなし得ることができるか？大阪府の有能な考古学者や博物館学芸員などの専門家の皆さんが、きっといい考えを示してくれるはずです。私たちセインズベリー日本藝術研究所はこの問題に共に取り組むことに協力を惜しみません。博物館を廃止することとは、大阪府にとってこのすばらしい機会が失われることになるのです。

大阪府のホームページにある知事のメッセージを拝見しました。知事は、「変える」と「笑う」をキーワードにしておられます。それなら、大阪府に恵まれた、伝統的な文化遺産を讃えるべきです。今年、日英国交樹立 150 年となる年であり、また、初めて日本の考古学について英語で出版された N. G. モンロー氏の『先史日本』が出版されて 100 年を記念する年でもあります。知事には、文化遺産を効果的に活用する道を探していただきたい。弥生文化博物館でも見られるように、この大阪の文化遺産は大阪府の未来を変えることができます。

ぜひ一度お目にかかって、大阪府の博物館、弥生文化博物館を存続させることがどのように大阪府全体の利益に繋がるか、お話しする機会があればと思います。

Dr. サイモン・ケイナー
セインズベリー日本藝術研究所 副所長

Dr Simon Kaner
Assistant Director
Sainsbury Institute for the Study of Japanese Arts and Cultures
64 The Close
Norwich NR1 4DH, UK

The Request

Mr Toru Hashimoto
The Governor of Osaka Prefecture

Dear Governor Hashimoto

I am writing to you about the proposed closure of the Osaka Prefectural Museum of Yayoi Culture, a wonderful museum with a great local, national and international reputation. The Museum of Yayoi Culture, along with the other museums supported by Osaka Prefecture, is among the best archaeological museums in Japan – and the world. I personally have visited many times, and have brought visitors and researchers from a number of countries to the Museum.

I understand the difficult economic situation in which Osaka Prefecture finds itself, and applaud your efforts to resolve the fiscal problems faced by the Prefecture.

The Sainsbury Institute for the Study of Japanese Arts and Cultures was established in 1999 to disseminate knowledge about Japanese cultures. We are a major European centre for the study of Japanese archaeology and cultural heritage. We work with a wide variety of organisations and agencies, in Japan, Europe and elsewhere.

Our projects have demonstrated that investment in cultural heritage have a major positive impact on local and regional economies. Archaeology and the tourism it engenders are important cultural industries.

Osaka Prefecture has a wealth of cultural heritage. The Museum of Yayoi Culture has the potential to be the ‘jewel in the crown’. As you know, it is located at Ikegami-Sone, one of the most important prehistoric villages in the Japanese archipelago. Understanding Ikegami-Sone is of crucial importance to recognising the importance of the area now occupied by Osaka Prefecture to subsequent Japanese history. Osaka Prefecture is home to some of the greatest burial monuments of the ancient world, including the Daisenyama tomb. The great port city of Sakai flourished here in the Middle Ages, and your Prefecture is once again the ‘front door’ of Japan, with the Kansai International Airport.

I appreciate the need for you to take bold decisions to secure the present and future prosperity of Osaka Prefecture. I understand your frustration with purely academic arguments about the preservation of a museum which do not take into account the apparent costs.

Here is my suggestion. Seize the opportunity to realise the economic and cultural potential that the cultural heritage of Osaka Prefecture can offer. Instead of enduring the ‘negative’ impact of closing an inspired Museum, make the Museum of Yayoi Culture a beacon of economic and cultural regeneration.

Take the local, national and international attention you have attracted, and turn it to the Prefecture's advantage. You have challenged the academic community: how can the Museum of Yayoi Culture be an economic as well as a cultural success? Give your talented community of archaeologists and museum professionals the opportunity and they can show you how. The Sainsbury Institute would be pleased to work with them to achieve this. Close the Museum, and this great opportunity for the Prefecture will be lost.

In your Governor's Message on the homepage of Osaka Prefecture, you state your keywords as 'change' and 'smiling faces'. You celebrate Osaka Prefecture's rich traditional heritage. In this year, which marks the 150th anniversary of the establishment of diplomatic relations between UK and Japan and the 100th Anniversary of the publication of N.G. Munro's *Prehistoric Japan*, the first English language synthesis of Japanese archaeology, I challenge you to discover how the effective engagement with cultural heritage, as seen at the Museum of Yayoi Culture, can change the future of Osaka Prefecture.

I would be pleased to meet with you to discuss how the Museum of Yayoi Culture might be saved to the advantage of Osaka Prefecture.

Yours sincerely,

Dr Simon Kaner
Assistant Director
Sainsbury Institute for the Study of Japanese Arts and Cultures
64 The Close
Norwich NR1 4DH, UK